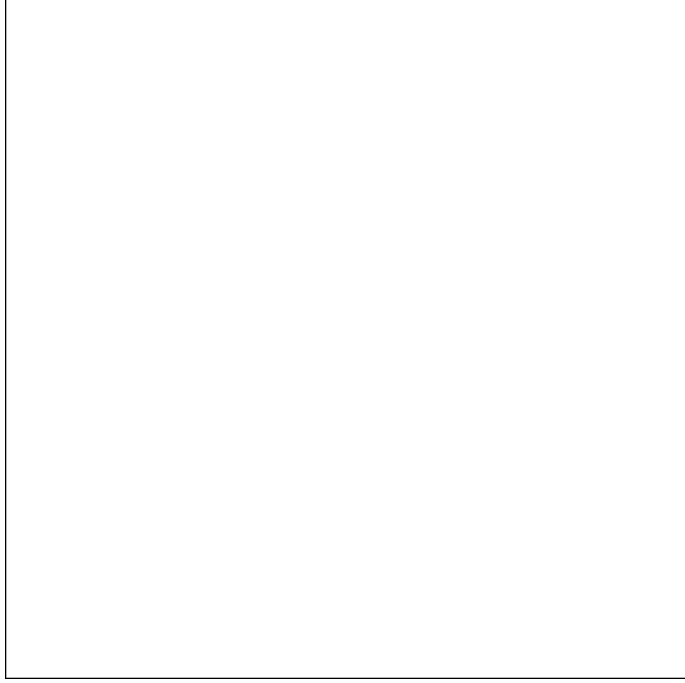


نوزبېله و سې تاله مو و

Nozibele and the three hairs



Tessa Welch

Wiehan de Jager

Agri Afshin

3

English / English (en) / کوردي (ckb)

Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

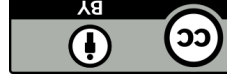
نوزبېله و سې تاله مو و / Nozibele and

the three hairs

Tessa Welch

Wiehan de Jager

Agri Afshin (ckb)

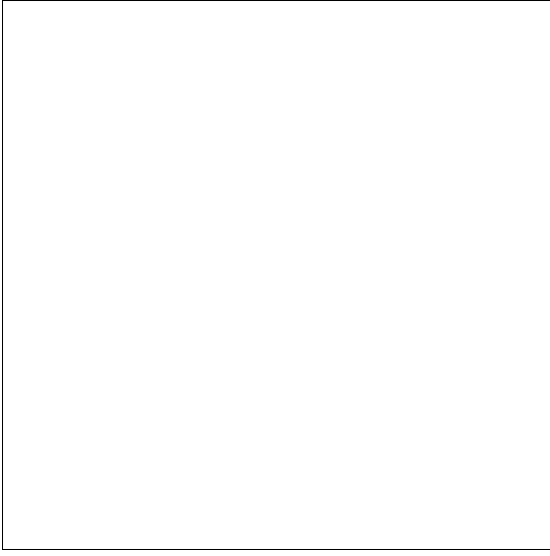


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



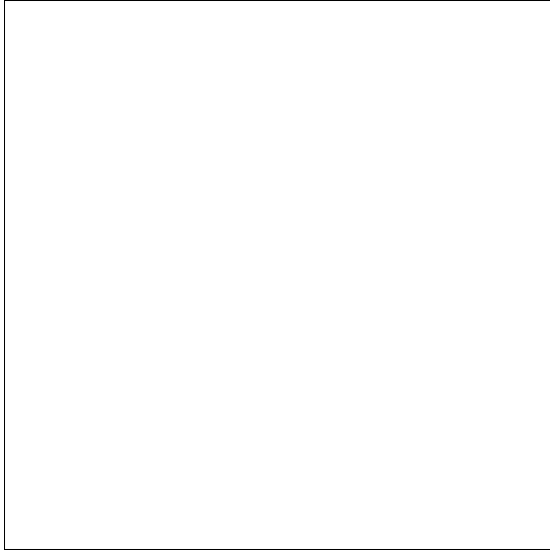


له سەردەملانی زوو، سی کچ چووبوونە دەرەوہ بۆ  
دارکۆکردنەوہ.

...

A long time ago, three girls went out to  
collect wood.

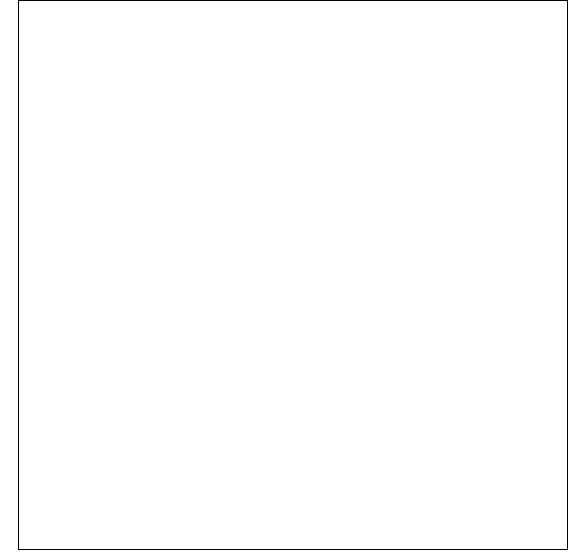




له ناکاو به پېيان زانی که کلات درهنگ بووه، بویه خیرا  
گه پانه وه بو گونده که یان.

...

Suddenly, they realised that it was late.  
They hurried back to the village.

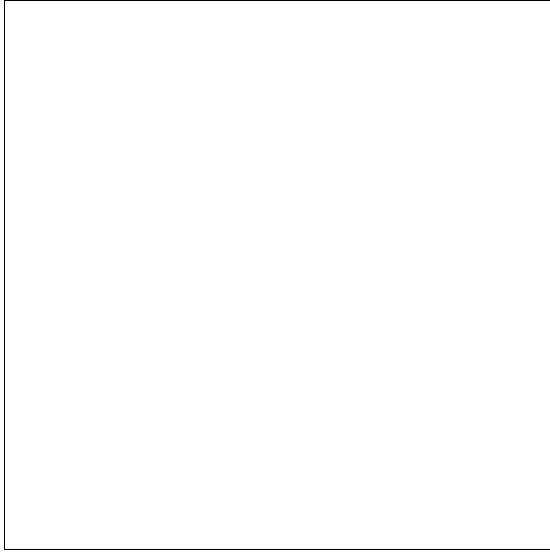


کاتی سه گه که گه رایه وه، به دوی نوزیبیله دا گه را. بانگی  
کرد: “نوزیبیله، تو له کوئی؟” تاله مووی به که م گوتی:  
“ئه وه تام له ژیر ته خته خه وه که.” تاله مووی دووهم گوتی:  
“ئه وه تام له پشت دهرگا که.” و تاله مووی سیههم گوتی:  
“ئه وه تام له حه وشه که.”

...

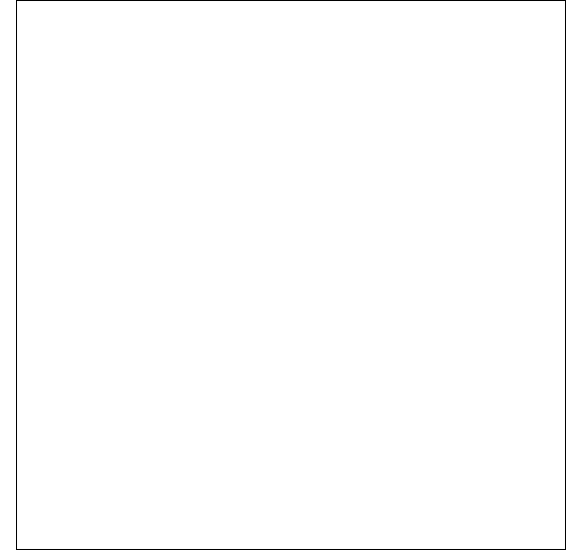
When the dog came back, he looked for Nozibele. “Nozibele, where are you?” he shouted. “I’m here, under the bed,” said the first hair. “I’m here, behind the door,” said the second hair. “I’m here, in the kraal,” said the third hair.





بۆيە نوزيبېلە بە تەنيا بۆ دەم رووبارەكە گەرايەوہ.  
ملوانكەكەى دۆزيبەوہ و بە پەلە بەرەو مەل كەوتە پى، بەلام  
لە بەر تاريكى ريگاي لى ون بوو.  
...

So Nozibele went back to the river alone.  
She found her necklace and hurried home.  
But she got lost in the dark.



نوزيبېلە ھەموو رۆژى ناچار بوو كە خواردن بۆ سەگەكە  
دروست بكا و ناوملەكەى گەسك بدات و خاوين بكا تەوہ.  
رۆژيكيان سەگەكە گوتى: “نوزيبېلە، من ئەمپۆ دەبى بچم  
سەردانى چەند ھەورپيەكم بكەم. مەلەكە گەسك بەدە،  
خاوينى بكەوہ و خواردن دروست بكە پيش ئەوہى  
بگەرپمەوہ.”

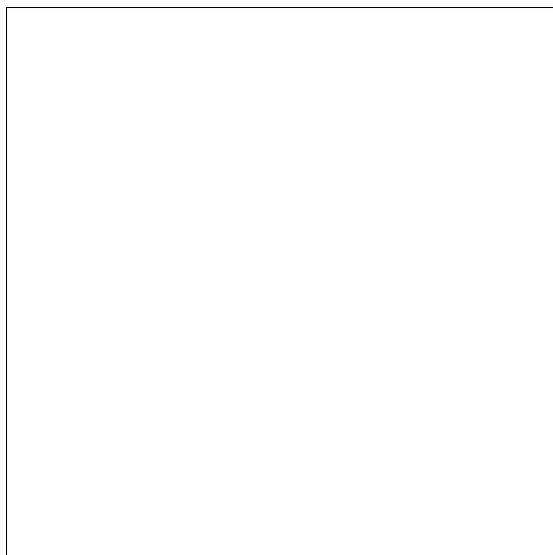
...

Every day she had to cook and sweep and wash for the dog. Then one day the dog said, “Nozibele, today I have to visit some friends. Sweep the house, cook the food and wash my things before I come back.”

Then the dog said, "Make the bed for me!"  
Nozibele answered, "I've never made a bed  
for a dog." "Make the bed, or I'll bite you!"  
the dog said. So Nozibele made the bed.

...

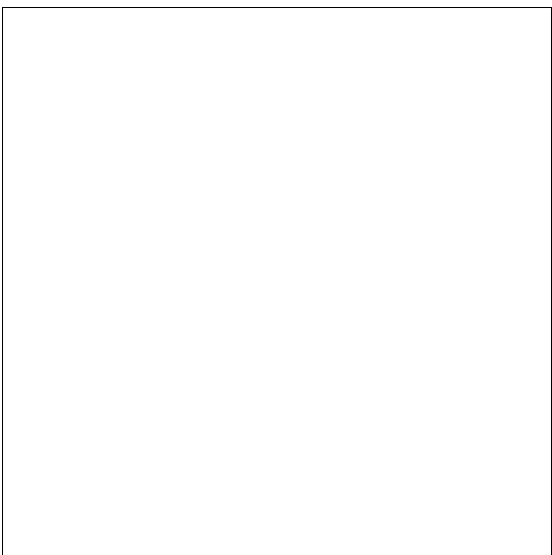
دواير سهگه كه كويي: "بوتيتلا كويي:  
"من هرگيز خيگاي جهوم بو سهگي رانه جسيووه."  
سهگه كه كويي: "خيگاي جهو كه م بو راجه  
نه ا تهنگه بزم!"  
بوتيه بوتيتلا خيگاي بو راجسي.

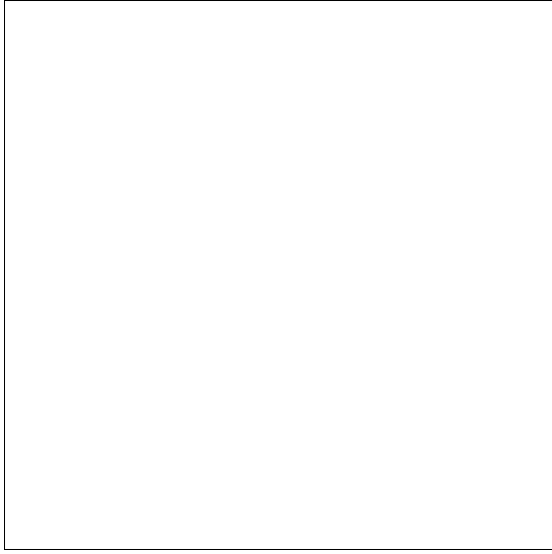


In the distance she saw light coming from  
a hut. She hurried towards it and knocked  
at the door.

...

له نوووه روه ناوئاكته كي له كو خيگاي نه بوتيه.  
له و بهر وه  
كو خيگاي رايگرو له بهرگاي نا.  
...

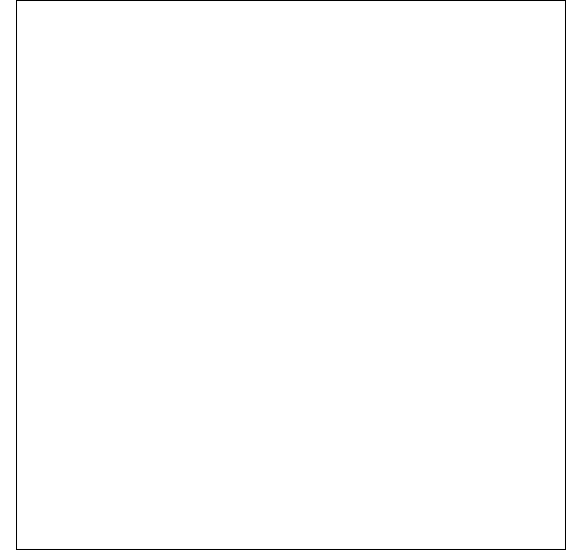




سەرى سورملا كلاتىك بىنى سەگىك دەرگاگەى كردهو،  
سەگەگە گوتى: “چىت دەوى؟” نوزىبىلە وەلامى داىه وە:  
“من بزر بوومە و پىويستم بە شوينى خەو.” سەگەگە  
گوتى: “وەرە ژوورەو و دەنا دەنگەزم!” بۆيە نوزىبىلە چو وە  
ژوورەو.

...

To her surprise, a dog opened the door and said, “What do you want?” “I’m lost and I need a place to sleep,” said Nozibele. “Come in, or I’ll bite you!” said the dog. So Nozibele went in.



دواتر سەگەگە گوتى: “خواردنم بۆ دروست بکە!” نوزىبىلە  
گوتى: “من پىشتر هەرگىز خواردنم بۆ سەگ دروست  
نەكردو وە.” سەگەگە گوتى: “خواردنم بۆ دروست بکە دەنا  
دەنگەزم!” بۆيە نوزىبىلە هەندى خواردنى بۆ سەگەگە  
ئامدە كرد.

...

Then the dog said, “Cook for me!” “But I’ve never cooked for a dog before,” she answered. “Cook, or I’ll bite you!” said the dog. So Nozibele cooked some food for the dog.